

Facultad de Ciencias Médicas “General Calixto García Iñiguez”.
Departamento de Inglés

UNA EXPERIENCIA PEDAGÓGICA EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS CON FINES ESPECÍFICOS EN LA EDUCACIÓN MÉDICA POSGRADUADA

Lic. José Sergio Puig Espinosa¹ y Lic. María de los Angeles Reyes Figueroa²

RESUMEN

La enseñanza del idioma inglés con fines específicos de las Ciencias Médicas en la educación posgraduada, debe estar en función de desarrollar los hábitos y habilidades comunicativos que se demandan para la formación de un profesional de la salud, como comunicador competente en una lengua extranjera en el marco de su actividad laboral y profesional. Este trabajo forma parte de la tesis aprobada para presentar en opción al grado científico de Doctor en Ciencias Pedagógicas y obtuvo la calificación de excelente en la asignatura de Didáctica perteneciente al módulo II de la Maestría en Ciencias de la Educación, que cursa el primer autor en el Instituto Superior Pedagógico “Enrique José Varona” de La Habana. El trabajo resume una experiencia pedagógica de dos cursos de posgrado en la enseñanza del inglés con fines específicos de las Ciencias Médicas, que toma como marco de referencia el enfoque histórico-cultural de *L.S. Vigotsky*, el cual permite comprender el aprendizaje como resultado de la actividad social de los hombres, y muy especialmente, como resultado de sus interacciones en el seno de determinado contexto social, histórico e institucional que condicionan los valores, objetivos y métodos de trabajo profesional fundamentados en una ética acorde con los intereses sociales más valiosos y propios de la concepción humanista, los cuales guían el trabajo de la

¹ Profesor Asistente. Departamento de Inglés. Facultad de Ciencias Médicas “General Calixto García Iñiguez”.

² Profesora Auxiliar. Departamento de Inglés. Facultad de Ciencias Médicas “General Calixto García Iñiguez”.

Educación Médica Superior en nuestra sociedad socialista. Esta experiencia pedagógica se presenta a partir de su instrumentación en un modelo de proceso enseñanza-aprendizaje desarrollador y de una estrategia de trabajo docente (fundamentada teórica y metodológicamente) para la enseñanza del idioma inglés con fines específicos de las Ciencias Médicas en la educación posgraduada.

DeCS: EDUCACION DE POSTGRADO EN MEDICINA; LINGÜÍSTICA/educación; ENSEÑANZA/métodos.

La enseñanza del idioma inglés en Cuba se ha visto siempre inmersa en un proceso evolutivo de métodos y enfoques que permitan lograr el desarrollo de hábitos y habilidades en el idioma en función de los retos, requerimientos y necesidades que van imperando con el desarrollo de la sociedad.

La enseñanza de este idioma en la educación de las Ciencias Médicas tampoco ha estado exenta de cambios, pues, al demandarse de nuestros profesionales de la salud una actualización sistemática y un nivel avanzado de apropiación, ampliación y profundización de conocimientos para el logro de una competencia y desempeño profesionales eficientes en su perfil laboral, íntimamente ligado a y complementado por el desarrollo de hábitos y habilidades en un idioma extranjero, hace que se requiera la utilización de un enfoque para la enseñanza del idioma con estrategias de trabajos individuales y colectivos particulares de las Ciencias Médicas, que permita la formación y entrenamiento de un profesional de la salud como comunicador competente en una lengua extranjera, en el marco de su actividad laboral y profesional.

Al referirse a un comunicador competente estamos hablando de formar un profesional que conozca cómo la lengua se estructura, cómo se usa comunicativamente, y en especial, cómo se ajusta en específico a su contexto socioprofesional donde se toma en cuenta el contenido de sus funciones y requerimientos profesionales.

Al tener en cuenta aspectos tales como Comunicación y la Actividad Docente-Asistencial en las Ciencias Médicas, éstos demuestran la estrecha relación entre la actividad profesional por especialidades en el área clínica, el proceso docente-educativo y la relación grupo básico de trabajo-paciente-familiares. Esta relación motivó desarrollar en nuestras clases un sistema de trabajo que respondiera a la vinculación entre las disciplinas médicas del área clínica pediátrica y de éstas con la enseñanza del inglés con fines específicos, en función de formar un comunicador competente.

La experiencia docente puesta en práctica en dos cursos de posgrado que se impartieron en el Hospital Pediátrico Docente “Centro Habana”, que se atiende por nuestra Facultad, nos permitió enfrentar y dar respuesta a las necesidades de nuestros estudiantes-especialistas docentes en Pediatría, con una forma activa, creadora y flexible de enseñanza del idioma inglés, sobre la base de un modelo de proceso enseñanza-aprendizaje desarrollador y de un esquema de estrategia de trabajo docente para la impartición de la disciplina idioma inglés con fines específicos de las Ciencias Médicas en la actividad pediátrica.

DESARROLLO

El modelo de proceso enseñanza-aprendizaje desarrollador¹ se adentró en el trabajo docente-asistencial de las ciencias médicas y, a su vez, demandaba del estudiante un estudio individual profundo sobre contenidos actualizados de su especialidad para un posterior debate grupal donde el aporte final del grupo enriquecía los conocimientos individuales sobre la especialidad y la práctica comunicativa de la lengua extranjera.

Este modelo de proceso enseñanza-aprendizaje desarrollador partió de un diagnóstico integral de los requerimientos, necesidades e intereses de los estudiantes al tomar en cuenta áreas como lo afectivo-motivacional y lo cognitivo-instrumental.^{1,2}

Hecho el diagnóstico, se trabajó en la determinación de los componentes del proceso y su función, así como en las características del programa de trabajo.^{1,3}

Como componentes principales del proceso se determinaron los estudiantes, el profesor y los pacientes, estos últimos como elemento donde convergen las necesidades e intereses con el fin mutuo de lograr su salud. Se determinaron otros componentes del proceso tales como los objetivos, los contenidos, los medios, los métodos, las formas de organización del proceso, la evaluación y la autoevaluación, y el problema de salud.

Es importante destacar algunas valoraciones que consideramos importantes en cuanto al papel de los alumnos y el profesor en este proceso.

Los alumnos en este modelo de proceso, son los sujetos del aprendizaje y los protagonistas del proceso, en el que brindan sus experiencias y razonamientos sobre los problemas de salud, en un contexto pedagógico socioprofesional de la realidad -la sala- mediante formas individuales y grupales de trabajo que promueven la reflexión a partir de la conceptualización teórica y el análisis de la práctica.

Respecto al profesor, es importante definir que es quien dirige el proceso desde una posición de facilitador-mediador, que promueve el debate y crea condiciones para éste mediante métodos problémicos y de preparación de un clima sociopsicológico favorable a la apertura al diálogo, en situaciones tanto simuladas como prácticas de la realidad médica.

El programa de trabajo, por otra parte, se caracterizó por ser flexible a las necesidades e intereses de los estudiantes que surgían durante el proceso, basado en la realidad docente-asistencial de las ciencias médicas, con la articulación de métodos que propician operaciones mentales diversas y complejas. Este programa está en función de la distribución de roles y tareas diferenciadas que ponen al estudiante en una posición diferente a la común.

Este modelo de proceso enseñanza-aprendizaje desarrollador logró, en un primer plano, aspectos tales como: favorecer la actualización de conocimientos en campos específicos de la actuación profesional de las Ciencias Médicas, potenciar el desarrollo de hábitos y habilidades profesionales tanto individuales como colectivas, favorecer la relación intra e interdisciplinaria en las ciencias médicas, propiciar una

atmósfera de comunicación y de proceso interactivo en los escalones profesionales de las Ciencias Médicas y en la relación médico-paciente-familiares, en función de los procesos de socialización, compromiso y responsabilidad con la sociedad en que vive y, finalmente, el de propiciar la formación de un comunicador competente en idioma Inglés en el marco de su actividad socio-profesional. En un plano superior, este modelo propicia un aprendizaje significativo multilateral del profesional de la salud, contribuye a fomentar la identidad nacional y profesional, así como la formación de valores en las Ciencias Médicas, favorece tanto el trabajo con la Zona de Desarrollo Próximo, el crecimiento personal y profesional así como la necesidad de querer crecer, y finalmente, responde a aspectos del trabajo primordial de las Ciencias Médicas como son la relación Teoría-Práctica-Vida, Hogar-Comunidad-Hospital y las esferas de lo Profiláctico-Terapéutico-Educativo.¹

La estrategia de trabajo docente que se llevó a cabo utilizó como contexto pedagógico en su totalidad la sala, lugar donde se presentaron y discutieron enfermedades respiratorias de los pacientes ingresados haciéndose énfasis, al valorar cada uno de los casos, de las causas de afecciones respiratorias: los procesos infecciosos, los neoplásicos y los immuno-alérgicos.

Se tomaba en cuenta en los debates la fisiopatología, la epidemiología, la anatomía patológica, la etiología, las manifestaciones clínicas, los exámenes de laboratorio y su interpretación, la discusión de imágenes radiológicas, así como las complicaciones y la posible conducta a seguir con el paciente.

Fueron temas de análisis también la anamnesis del paciente, el examen físico del aparato respiratorio, la histología del pulmón, la fisiología de la respiración, los mecanismos de defensa del aparato respiratorio, los factores de riesgo de las infecciones respiratorias agudas y las pruebas funcionales respiratorias, entre otros aspectos, según se iba haciendo pertinente su inclusión en relación con los casos ingresados y los intereses de los estudiantes.

Desde el punto de vista lingüístico-comunicativo, se trabajó con una exposición inicial al vocabulario y funciones comunicativas en inglés⁴ particulares del área clínica pediátrica, basados en algunas unidades del libro de texto *Practical Medicine*.⁵ Este contenido idiomático gradualmente se practicaba y usaba en las actividades en sala antes señaladas, para el logro de los objetivos propuestos en el curso.

CONCLUSIONES

Esta experiencia docente fue novedosa e integradora en el proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés, al contar con características particulares y desarrolladoras del proceso docente-educativo de las ciencias médicas, pues al programarse los encuentros en una mañana de la semana, podían estar presentes y participar con sus preguntas y conocimientos junto con los estudiantes (especialistas docentes), los residentes, los internos, los estudiantes de medicina que estaban en esa rotación, así como el personal de enfermería de la sala.

Se pudo observar que muchos familiares de los pacientes se sintieron motivados a participar al brindar y solicitar información con el uso del idioma en determinados aspectos de su interés.

Esta dinámica de trabajo en función del idioma propició una atmósfera de comunicación y de proceso interactivo, donde los estudiantes y la audiencia desempeñaban un papel protagónico como sujetos del aprendizaje al promover la conexión de los procesos de socialización y de niveles jerárquico-profesionales en las Ciencias Médicas, la relación afectivo-cognitivo-profesional y la motivación al aprendizaje.

Queremos con este trabajo hacer extensiva esta experiencia pedagógica a otros colegas, para que mediten sobre el tema y sirva de motor impulsor para el futuro trabajo con estudiantes que basan sus necesidades de aprendizaje en el idioma inglés con fines específicos profesionales.

SUMMARY

English teaching for specific purposes in medical graduate education should be aimed at developing the communicative habits and skills required for the formation of a health care provider to become a proficient communicator in a foreign language within his/her work and professional activities. This paper is part of a thesis approved to be submitted for obtaining the scientific degree of Doctor of Educational Sciences and rated as excellent in Didactics included in the second module of the Master's course in Educational Sciences that the first author of this paper is taking in "Enrique José Varona" Higher Educational Institute in Havana. The paper summarizes the teaching experience in two graduate courses of English teaching for specific purposes in medical services, which take as a reference the L.S. Vigotsky's historical-cultural approach that allows to understand learning as the result of the human social activity and particularly as a result of human interactions within certain sound, historical and institutional context. Such interactions set the values, objectives and methods of a professional work on an ethical basis in line with the most valuable social interests inherent to a humanistic conception, which direct the higher medical education work in our society. This teaching experience is presented from its implementation in a developing teaching-learning process model and a teaching work strategy (theoretically and methodologically substantiated) for English teaching for specific purposes in medical graduate education.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. Instituto Superior Pedagógico "Enrique J. Varona". Maestría en Ciencias de la Educación, *Módulo 2: Didáctica*, La Habana, 1998-2000.
2. Vigotsky LS. Historia del desarrollo de las funciones psíquicas superiores. La Habana: Pueblo y Educación; 1987.
3. Harmer J. The Practice of English Language Teaching. Longman Handbook for Language Teachers, 1990.
4. Candlín C, Bruton C, Leather J, Woods E. Doctor-Patient Communication Skills (DOPACS). Chelmsford: Graves' Medical Audio-Visual Library; 1977.
5. Berman HS, et al. *Practical Medicine*. Medicine Series. Ediciones Revolucionarias; 1990.

Recibido: 21 de marzo del 2001. Aprobado: 4 de abril del 2001.

Lic. *José Sergio Puig Espinosa*. Facultad de Ciencias Médicas "General Calixto García Iníiguez". Departamento de Inglés, Ciudad de La Habana, Cuba.